

به نام خدا

معلم شمشیرزنی

www.ketab.ir

نویسنده: الکساندر دوما
مترجم: ناهید عباسی

سرشناسه : دوما، آلکساندر، ۱۸۰۲ - ۱۸۷۰م. Dumas, Alexandre
 عنوان و نام پدیدآور: معلم شمشیرزنی / نویسنده الکساندر دوما؛ مترجم ناهید عباسی.
 مشخصات نشر: تهران: نسل روشن، ۱۴۰۰.
 مشخصات ظاهری: ۲۵۴ ص.؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۴۷-۸۷۳-۵
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 یادداشت: کتاب حاضر ترجمه‌ای از نسخه روسی است.
 موضوع: داستان‌های فرانسه -- قرن ۱۹م.
 French fiction -- 19th century
 شناسه افزوده: عباسی، ناهید، ۱۳۶۰-، مترجم
 رده بندی کنگره: PQ۲۲۵۴
 رده بندی دیویی: ۸۴۳/۸
 شماره کتابشناسی ملی: ۸۶۷۸۰۱۸
 اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا

معلم شمشیرزنی

نویسنده: الکساندر دوما
 مترجم: ناهید عباسی
 طرح جلد و صفحه‌آرایی: علیرضا زمانی
 ناشر: انتشارات نسل روشن
 چاپ اول: ۱۴۰۰
 شمارگان: ۱۰۰ نسخه
 قیمت: ۷۹۰۰۰ تومان
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۴۷-۸۷۳-۵
 نشانی: تهران - میدان انقلاب، مابین خیابان فخرآری و خیابان دانشگاه، خیابان
 شهید نظری پلاک ۶۱ طبقه چهارم واحد ۴۴b - تلفن: ۰۲۱-۶۶۹۵۳۱۲۶

تمامی مسئولیت‌ها و حقوق مادی و معنوی این کتاب متعلق به مترجم می‌باشد.
 هیچ شخص حقیقی یا حقوقی حق چاپ و برداشت تمام یا قسمتی از اثر را به صورت چاپ، فتوکپی و... را
 ندارد و متخلفین به موجب بنده ۲ از ماده‌ی ۲ قانون حمایت از ناشرین تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.



www.nasleroshan.com

فهرست	
۷	☐ معلم شمشیرزنی
۱۱	☐ فصل اول
۲۹	☐ فصل دوم
۳۸	☐ فصل سوم
۴۹	☐ فصل چهارم
۶۷	☐ فصل پنجم
۷۸	☐ فصل ششم
۹۳	☐ فصل هفتم
۱۰۲	☐ فصل هشتم
۱۱۰	☐ فصل نهم
۱۲۶	☐ فصل دهم
۱۳۳	☐ فصل یازدهم
۱۶۱	☐ فصل دوازدهم
۱۶۹	☐ فصل سیزدهم
۱۷۹	☐ فصل چهاردهم
۱۸۸	☐ فصل پانزدهم
۱۹۳	☐ فصل شانزدهم
۲۰۲	☐ فصل هفدهم
۲۰۷	☐ فصل هجدهم
۲۱۵	☐ فصل نوزدهم
۲۲۴	☐ فصل بیستم
۲۳۵	☐ فصل بیست و یکم
۲۴۴	☐ شهدا

سخن مترجم

از آغاز آشنایی با فن ترجمه، اشتیاق به ترجمه آثار فاخر نویسندگان کلاسیک جهان را نوعی ادای دین به آثار ادبی دانسته و به آن اهتمام داشتم. نویسندگانی که با تخیل بی‌بدیل و ژرفای نگاهشان پدیده‌آورنده‌ی آثاری گشته‌اند که روح هر خواننده‌ای را با خود همراه ساخته و به پرواز در آسمان تخیل نویسنده درمی‌آورد. کتاب حاضر ترجمه‌ای از نسخه‌ی روسی رمان معلم شمشیرزنی، اثر نویسنده پراوازه فرانسوی، الکساندر دوما است که تا امروز ترجمه‌ای به زبان فارسی نداشته است.

امید دارم کاستی‌های این اثر به‌خاطر ترجمه دوم از زبان روسی، با دیده‌ی اغماض اهل فن و دوست‌داران مورد توجه قرار گیرد و مترجمان دیگر نسبت به ترجمه آن از زبان اصلی همت گمارند. در انتهای خود وظیفه می‌دانم که سپاسگزار راهنمایی‌های بی‌دریغ استاد گرانقدر و فرهیخته جناب آقای سهراب الیاسی باشم که در ترجمه این اثر نه‌چندان راحت و تحقق این هدف دیرین، نگارنده را یاری نمودند.

ناهید عباسی - پاییز ۱۴۰۰